SII 8.37: original edition by K.V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 37. (A.R. No. 451 of 1902). ON THE SAME WALL

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv08p0i0037

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII08/DHARMA_INSSIIv08p0i0037.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 **svasti śrī** 〈||〉 kulottuṅkacoḻa**de**vaṟku yāṇ(ṭu) nāṟ〈2〉patteṭṭāvatu ceyyūrāna **ja**yaṅkoṇṭacoḻanal〈3〉lūr **śrī**kayilāyamuṭaiya **mahāde**var **rājentra**〈4〉coḷicuva**ra**muṭaiyāṟku tiṟaiyan tevarkaṇṭan Oṟṟi〈5〉koṇṭānāna cempiyan vaḷavataraiyanen Uḷḷuri〈6〉l En kāṇiyāna nirnilattil Ittevaṟku tiruna [3+]

Commentary

Below the inscription are engraved the following eight lines:〈1〉 vaḷavataraiyan mallikāṟcuntevarai yeḻu(n=taruḷiviccu) yittevaṟku yikkoyilil civa**brāhma**ṇar [5+]〈2〉 mallikāṟcuntevarai **trisandhi** pūj**i**ttu Amāvās**i** **viṣu**vayana**saṁgra**mam Āṭṭu 10 6∼nāḷ nitta Amutu [5+]〈3〉ḷak=ku 1∼k=ku viṭṭa Āṭu pan=niraṇṭuṅ koṇṭu ca**ndrādi**ttavarai celuttakkaṭavo mi**nnā**lvom yi**tdharmma**m [5+]〈4〉ṭpaṭa ciṟuk=kut=tiviḷak=ku muṭṭakalum pok=ku nik=ki 10∼lam |∼ Ūrava ra**kṣai** meṟpiṭipāṭu

[5+]〈5〉 meṟpiṭipāṭu meṟpaṭi **śi**va**brāhma**ṇarom 〈ma〉llikāṟcunateva〈r〉k=kum rā**jentra**〈coḷī〉**śva**ramuṭaiy¿a?〈ā〉rk=kum viṣ**u**vayana [5+]〈6〉vita{k=ku}k=kup poliŪṭṭākak koṇṭa putukkācu 1 koṇṭu ca**ndrādi**t=tavarai celut=tak=kaṭavo minnāl [5+]〈7〉m piḷḷaiyā〈r〉k=kum mallikāṟcaṉateva〈r〉k=kum **sandhi**viḷak=ku nālu nāluk=kum poliyūṭṭākak koṇṭa putuk=kācu 3 10 2 muppattiraṇṭu koṇṭu ca**ndrā**tittavarai celut=tak=kaṭavo miyiruvom panmā**heśva**ra ra**kṣai** ~ meṟpiṭipāṭu kampan Uyyavantān paṭṭanen periyatiruvācaluk=kum teṟkil cūriyateva〈r〉k=kum cantiviḷak=ku Iraṇṭuk=ku Āṭu [5+]〈8〉 ra**heśva**〈ra〉 **rakṣai**⇝

Bibliography

Digital edition of SII 8.37 by Subrahmanya Aiyer 1937 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K.V. 1937. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VIII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 18, item 37.